



INSTITUTO FEDERAL
Rio Grande do Norte
Campus Natal - Central

Curso: Licenciatura em Letras - Espanhol

Disciplina: Filologia Hispânica

Professor: Miguel Afonso Linhares

TEMA 13 - LOS METAPLASMOS

Toda ciencia tiene una terminología, es decir, un conjunto de términos técnicos que le son propios. Estos términos técnicos dan precisión al discurso científico, pues por ellos los participantes de este discurso saben de modo seguro cuál es el fenómeno al cual cierto término refiere. Por ejemplo, la palabra *sonido* refiere a una multiplicidad de cosas, pero el término técnico *fonema* tiene una referencia precisa dentro del discurso de la lingüística.

En este sentido, los estudios histórico-diacrónicos de la lengua no son distintos. Al estudiarse el cambio de una lengua o “familia” de lenguas, es importante y necesario conocer los términos técnicos referentes a los distintos fenómenos que producen estos cambios. Así, los cambios fonéticos tienen el nombre de *metaplasmos*. Conforme a qué cambió y cómo cambió, hay una tipología de metaplasmos: cada tipo tiene un nombre propio, algunos con apariencia bastante rara, pues son nombres de origen griego.

A continuación encuentras una elucidación de los distintos tipos de metaplasmos. La ejemplificación se hace mediante casos de cambio del latín al castellano y portugués y casos presentes en el castellano y portugués no estándares.

METAPLASMOS POR ADICIÓN

Prótesis (del griego *πρόσθεσις* ‘aposición’): Se añade un sonido al inicio de una palabra. Ejemplos:

nānus > enano, añño
levantar > alevantar
prestar > emprestar

Epéntesis (del griego *ἐπένησις* ‘imposición’): Se añade un sonido al medio de una palabra. Ejemplos:

stēlla > estrella, estrela
estrear > estrejar
tropezar > trompezar

Paragoge (del griego *παραγωγή* ‘aducción’): Se añade un sonido al fin de una palabra. Ejemplos:

ante > ante
club > clube
nadie > nadien

METAPLASMOS POR SUSTRACCIÓN

Aféresis (del griego *ἀφαίρεσις* ‘abstracción’): Se sustrae un sonido al inicio de una palabra. Ejemplos:

germānus > hermano, irmāo
obrigado > brigado
enhorabuena > norabuena

Síncopa (del griego *συγκοπή* ‘concisión’): Se sustrae un sonido al medio de una palabra. Ejemplos:

legālis > leal
córrego > corgo
partido > partío

Apócope (del griego ἀποκοπή ‘recorte’): Se sustrae un sonido al fin de una palabra. Ejemplos:

mare > mar
mulher > mulhé
ciudad > ciudá

Sinalefa (del griego συναλοιφή ‘contracción’): Se contraen dos vocales, iguales o diferentes, en palabras contiguas. Ejemplos:

dē ex dē > desde
de água > d’água
la harina > l’harina

METAPLASMOS POR MODIFICACIÓN

POR TRANSPOSICIÓN

Metátesis (del griego μετάθεσις ‘transposición’): Se transpone un sonido dentro de una misma palabra. Ejemplos:

semper > siempre, sempre
parabōla > palabra, palavra
estuprar > estrupar
viuda > vidua

Diástole (del griego διαστολή ‘dilatación’): El acento tónico se desplaza a la sílaba siguiente. Ejemplos:

perdēre > perder
intēgrus > entero, inteiro

Sístole (del griego συστολή ‘contracción’): El acento tónico se desplaza a la sílaba anterior. Ejemplos:

erāmus > éramos
campā > campa
reína > reina
rubrica > rúbrica
maestro > maistro

POR TRANSFORMACIÓN

Apofonía (del griego ἀπό ‘lejos’ y φωνή ‘sonido’): Alternancia de vocales dentro de la raíz, lo cual puede conllevar algún valor morfológico o no. Ejemplos:

barba > imberbis
fiz × fez
pruebo × probamos

Metafonía (del griego μετά ‘atrás’ y φωνή ‘sonido’): Especie de asimilación a distancia por la cual la vocal tónica cambia su calidad armonizándose con la postónica. Ejemplos:

uindēmīa > vendimia, vindima
novo × nova

Diptongación: Una vocal o un hiato se convierten en diptongo. Ejemplos:

terra > tierra

focus > fuego
ceo > céu

Monoptongación: Un diptongo se convierte en vocal. Ejemplos:

aurum > oro
luita > luta
castillo > castillo

Asimilación: Cierta sonido asume propiedades de otro contiguo o que le está cerca. Cuando el sonido asimilador está ubicado antes del asimilado, se dice que la asimilación es **progresiva**. Cuando el sonido asimilador está ubicado después del asimilado, se dice que la asimilación es **regresiva**. La asimilación puede, también, conducir a la fusión del sonido asimilado al asimilador, cuando se dice, entonces, que se da asimilación **total**, o, en cambio, puede restringirse a una aproximación de los dos, cuando se dice, entonces, que se da asimilación **parcial**. Ejemplos:

nostrum > nosso (progresiva)
septem > siete (regresiva), sete

Disimilación: Sonidos iguales o semejantes se distinguen para generar una oposición más marcada entre sí. Ejemplo:

rotundus > redondo

Hay tres tipos de asimilación que no están clasificados como tal porque en la fusión se pierde la nitidez entre el sonido asimilador y el asimilado:

Nasalización: Una vocal asimila una consonante nasal, dando lugar a una vocal nasal. Ejemplo:

lāna > lāa > lāã > lã

Desnasalización: Una vocal nasal se convierte en vocal oral. Ejemplo:

lūna > lūa > lua

Palatalización: Una consonante es asimilada por un sonido palatal, pero puede llamarse también así el cambio de un sonido a una calidad palatal sin que haya habido asimilación. Ejemplos:

uīnĕa > uīnĭa > /'βinja/ > viña, vinha
clāuis > /'klaβe/ > llave, chave
illa > ella

Sonorización: Una consonante sorda se convierte en sonora. Ejemplos:

lupus > lobo
marĭtus > marido
amĭcus > amigo

ACTIVIDAD 9 - LOS METAPLASMOS

1. Observa los cambios de las palabras latinas al portugués y castellano en el cuadro abajo e identifica los metaplasmos indicados en los cambios señalados por las saetas.

latín literario	latín vulgar	romance
amicus >	/a'miku/ >	amigo
augustus >	/a'gustu/ >	agosto
bonus >	/'bɔnu/ >	bõo > bõõ > bom buono > bueno
cāsēus >	/'kasju/ >	/'kazjo/ > /'kaizo/ > /'kaizo/ > queijo /'keizo/ > queso
cerāsa > cerasīa >	/tʃe'rasja/ >	/tse'razja/ > /tse'raiza/ > /tse'raiza/ > cereija > cereja /tse'reiza/ > cereša > cereza
digitus >	/'diɣitu/ >	/'deedo/ > dedo
eleēmosyna >	/ele:'mɔsina/ >	/ee'mɔsna/ > /es'mɔna/ > esmoja /ele'mɔsna/ > lemosna > limosna
februārius >	/fe'brariu/ >	/fe'βairɔ/ > fevreiro > fevereiro /fe'brairo/ > /fe'breiro/ > febrero
ficātum >	/'fikatu/ >	figado higado
gingīua >	/dʒin'dziβa/ >	gēngiva enzīa > ençia
grānum >	/granu/ >	grão grano
homō, homīnis >	/'ɔmine/ >	homem homne > /'omre/ > hombre
iam >	/dʒa/ > /ja/ >	já ya
lepus, lepōris >	/'lepore/ >	/'lebore/ > lebre liebre
mattiāna >	/ma'ts:jana/ >	maçãa > maçãã > maçã maçana > manzana
mēnsis >	/'mese/ >	/'meze/ > mês mes
molinum >	/mo'liɲu/ >	moïo > moinho molino
palumba >	/pa'lumba/ >	/pa'ɔmba/ > pɔomba > pomba /pa'lom:a/ > paloma
peducŭlus >	/pe'duklu/ >	/pe'oglo/ > /pe'oɔ:o/ > piolho /pe'ojo/ > /pe'ojo/ > piojo
persicum >	/'pes:iku/ >	pêssego > pêssego piesco
pēs, pedis >	/'pede/ >	/'peðe/ > pee > pé /'pje/ > pie
plēnus >	/'plenu/ >	/'pçeno/ > /'tçeno/ > chẽo > cheo > chejo lleno
pluuīa >	/'pluβja/ >	/'pçuβja/ > /'tçuβja/ > chuiua > chuva lluvia

sīc > /si/ > assi > assim
 así
 spīna > /'spina/ > espīa > espinha
 espina
 super > /'supre/ > sobre
 taurus > /'taurus/ > touro
 /'touro/ > toro
 uēsīca > /βe'sika/ > /βe'figa/ >
 umbilīcus > /um'bɪlɪkʊ/ > ombíigo > umbigo
 ombliigo

bexiga
 /be'çiga/ > vejiga